

BASIC FACT SHEET

بنیادی حقائق شیٹ

1. The product you have purchased is below:

آپ نے جو پروڈکٹ خریدی ہے وہ ہے:

- **Tahaffuz Plan Powered by EFU Life** – A protection plan that offers coverage in case of Accidental Death or unfortunate cases of loss sustained due to Accidental Permanent Total Disability. (Subject to exclusions)
- Enrollment Age: **18 to 65 years of age**
- Coverage Age: **18 to 66 years**
- Policy Term: Monthly, Half yearly, and Yearly
- The plan will be renewed for a maximum of 5 years or until the insured reaches the maximum covered age, whichever occurs first.
- Payment Mode: **Daily & Monthly (Auto Payment Deduction)** Half yearly, and Yearly
- **Free Look: 30 days (Applicable for Half yearly, and Yearly policy terms)**
- **The Insurance Company will settle the claim directly with the insured customer/ his or her legal heirs within fifteen working days from the date of receipt of complete claim documents.**
- Service will be auto unsubscribed after 90 days of continuous nonpayment.
- If the product price changes, the new rates will apply equally to all policyholders

تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف - ایک تحفظاتی پلان جو حادثاتی وفات یا حادثاتی مستقل مکمل معذوری کی صورت میں پہنچنے والے نقصان کے ناگہانی حالات میں تحفظ پیش کرتا ہے (استثنیات سے مشروط)۔

اندراج کی عمر: 18 سے 65 سال

تحفظ کی عمر: 18 سے 66 سال

پالیسی کی مدت: ماہانہ، ششماہی اور سالانہ

پلان کی تجدید زیادہ سے زیادہ 5 سال کے لیے کی جائے گی یا جب تک کہ بیمہ شدہ زیادہ سے زیادہ کور کی عمر تک نہ پہنچ جائے، (جو بھی پہلے ہو)۔

ادائیگی کا طریقہ: یومیہ اور ماہانہ (خودکار ادائیگی کی کٹوتی)، ششماہی اور سالانہ

غوروفکر کا دورانیہ: 30 دن (ششماہی اور سالانہ پالیسی کی مدتوں پر قابل اطلاق)

بیمہ کمپنی براہ راست بیمہ دار/بیمہ دار کے قانونی وارثوں سے، کلیم کی مکمل دستاویزات وصول ہونے کے تاریخ سے 15 کار ایام کے اندر براہ راست کلیم کا تصفیہ کرے گی۔

اگر پروڈکٹ کی قیمت تبدیل ہوتی ہے، تو نئی شرحیں تمام پالیسی ہولڈرز پر یکساں طور پر لاگو ہوں گی۔

مسلسل عدم ادائیگی کے 90 دنوں کے بعد سروس خود بخود ان سبسکرائب ہو جائے گی

The Provisions and Conditions Document (attached) issued by EFU Life will govern the actual coverage of the policy.

ای ایف یو لائف کی طرف سے جاری کردہ شرائط و ضوابط دستاویز (منسلک) پالیسی کے اصل تحفظ کی نگرانی کریں گی۔

- #### 2. For avoidance of doubt, the Insurance product(s) being marketed and sold by Telenor Microfinance Bank hereunder are solely the products of EFU Life, and Telenor Microfinance Bank is merely acting in the capacity of a corporate insurance agent of EFU Life in connection with the offer of such products. The Plan is neither Bank deposits nor the obligations of the Bank and Telenor Microfinance Bank shall not be liable in connection with the performance of such product, or any loss suffered by the insured member resulting from EFU Life's processing and/or repudiation of any claim under the plan.

کسی شک کو رفع کرنے کے لئے ٹیلی نار مائیکرو فنانس بینک کی طرف سے مارکیٹ کی جانے والی اور فروخت کی جانے والی بیمہ پروڈکٹ (پروڈکٹس) مکمل طور پر ای ایف یو لائف کی پروڈکٹ ہیں اور ٹیلی نار مائیکرو فنانس بینک ایسی پروڈکٹس کی پیشکش کے سلسلے میں صرف ای ایف یو لائف کے کارپوریٹ انشورنس ایجنٹ کی حیثیت میں کام کر رہا ہے۔ یہ پلان نہ ہی کوئی بینک ٹپازٹ ہے اور نہ ہی ای ایف یو لائف اور ٹیلی نار مائیکرو فنانس بینک اس طرح کی پروڈکٹ کی کارکردگی یا ای ایف یو لائف کے طریقہ کار اور/یا پلان کے تحت کسی بھی کلیم کی تردید کے نتیجے میں صارف کو ہونے والے کسی نقصان کے سلسلے میں ذمہ دار نہیں ہوگا۔

- #### 3. Tahaffuz Plan Powered by EFU Life is offering following benefits and premium modes:

Accidental Death Benefit	Accidental Permanent Total Disability Benefit	Accidental Medical Reimbursement	Daily Premium (Auto Deduction)	Monthly Premium (Auto Deduction)	Half Yearly Premium	Yearly Premium
Rs 500,000	Rs 500,000	Rs 5,000	Rs 2	Rs 75	Rs 350	Rs 500

تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف درج ذیل فوائد اور پریمیم کی ادائیگی کے طریقے پیش کر رہا ہے:

حادثاتی وفات فائدہ	حادثاتی مستقل مکمل معذوری کا فائدہ	حادثاتی طبی باز ادائیگی	یومیہ پرمیم (خوندار ادائیگی)	ماہانہ پرمیم (خوندار ادائیگی)	ششماہی پرمیم	سالانہ پرمیم
500,000 روپے	500,000 روپے	5,000 روپے	2 روپے	75 روپے	350 روپے	500 روپے

4. You will receive SMS notification upon Enrollment & Premium Deduction.

آپ کو اندراج اور پرمیم کی کٹوتی پر ایس ایم ایس کے ذریعے اطلاع حاصل ہوگی۔

5. Its hereby clarified that for any complaint related to this policy, you can contact EFU Life at gbd@efulife.com or at 111-EFU-111 and Telenor Microfinance Bank dial 3737 or at (92 - 42) 111-003-737 for further details you can also visit Telenor Microfinance Bank website at www.easypaisa.com.pk

اس بات کی وضاحت کی جاتی ہے کہ اس پالیسی سے متعلق کسی بھی شکایت کے لئے آپ gbd@efulife.com یا 111-EFU-111 پر ای ایف یو لائف سے اور ٹیلی نار مائکرو فنانس بینک سے 3737 ملا کر یا 111-003-737 (92-42) پر رابطہ کر سکتے ہیں۔ مزید تفصیلات کے لئے آپ ٹیلی نار مائکرو فنانس بینک کی ویب سائٹ www.easypaisa.com.pk بھی ملاحظہ کر سکتے ہیں۔

Tahaffuz Plan Powered by EFU Life Daily and Monthly Plan

ای ایف یو لائف اشورنس لمیٹڈ
لائف - یومیہ اور ماہانہ پلان تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو

Terms & Conditions

شرائط و ضوابط

DEFINITIONS

In these Provisions:

تعريفات:
ان شرائط میں:

COMPANY means EFU Life Assurance Ltd.

'کمپنی' کے معنی ہیں ای ایف یو لائف اشورنس لمیٹڈ

BANK means Telenor Microfinance Bank Limited.

'بینک' کے معنی ہیں ٹیلی نار مائکرو فنانس بینک لمیٹڈ

Tahaffuz Plan Powered by EFU Life means a term accidental assurance product which provides a guaranteed level of accidental protection against death or disability due to accidental causes.

'تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف' کے معنی ہیں مدت پر مبنی حادثاتی بیمہ پروڈکٹ جو حادثاتی وجوہات کی بناء پر وفات یا معذوری کے لئے حادثاتی تحفظ کا ایک ضمانت شدہ درجہ فراہم کرتا ہے

ACCIDENT means bodily injury which is caused solely by violent, external, and accidental means and resulting directly and independently of all other causes.

حادثہ' کے معنی ہیں حادثاتی جسمانی ضرب جو محض کسی تشدد، براہ راست اور آزادانہ دیگر اور وجوہات کے نتیجے میں ، سے پیش آئی ہو خارجی اور حادثاتی ذرائع

ACCIDENTAL DEATH refers to an Insured Member dying as a result of injuries caused solely by violent, external and accidental means and there is evidence of a visible contusion or wound on exterior of the body except in the case of drowning or of an internal injury revealed by an autopsy, and that such death occurred within 90 days of the accident solely as a result of the same injury and not as an indirect result of any fit, physical defect, illness or disorder.

'حادثاتی وفات' حوالہ ہے کسی بیمہ شدہ رکن کا جس کی وفات محض کسی تشدد، خارجی یا حادثاتی وجوہات کی بناء پر پیش آئی ہو اور جسم کے بیرونی حصے پر واضح اندرونی چوٹ یا زخم کا ثبوت ہو ماسوائے ڈوبنے کی صورت میں یا کسی اندرونی زخم کا جو کسی آٹوپسی کی ظاہر ہو، اور یہ کہ ایسی وفات محض اسی چوٹ کے نتیجے میں حادثے کے نئے دن کے اندر واقع ہوئی ہو نہ کہ کسی دورے ، جسمانی نقص، بیماری یا خرابی کے بالواسطہ نتیجے کے باعث ہو

INSURED MEMBER means the Eligible Life Assured who consents to opt Tahaffuz Plan Powered by EFU Life.

بیمہ شدہ رکن' کے معنی ہیں اہل بیمہ دار جو تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف کا انتخاب کرنے کی رضامندی دیتا ہے

ELIGIBLE LIFE ASSURED means the customer of Telenor Bank who is eligible for assurance under this policy in accordance with Clause 4 of these Provisions and Conditions.

'اہل بیمہ دار' کے معنی ہیں ٹیلی نار بینک کا صارف جو ان شرائط و ضوابط کی شق 4 کے مطابق اس پالیسی کے تحت بیمے کا اہل ہو

BENEFICIARY means the next of kin designated by the Insured Member who can be the spouse, or any other close blood relative.

'بہنہ/بھائی' کے معنی ہیں بیمہ دار کی طرف سے مقرر کیا گیا اقرب ترین رشتہ دار جو شریک حیات، یا کوئی اور قریبی خونی رشتہ دار ہو سکتا ہے

COVERAGE EFFECTIVE DATE means the date and time on which the cover becomes effective which will be from 00:01 hours on the first day of the next month following the date on which the premium is paid after acceptance of the application by the Insured Member.

'تحفظ پر عملدرآمد کی تاریخ' کے معنی ہیں وہ تاریخ اور وقت جس پر تحفظ موثر ہو جائے جو اگلے مہینے کے پہلے دن رات 00:01 بجے شروع ہوگا یا اس کے بعد والی تاریخ جس پر بیمہ دار کی درخواست کی منظوری کے بعد پرمیم ادا کیا جائے

POLICY TERM means the period of one month beginning from the first day of a calendar month and ending on the last day of the same calendar month.

'پالیسی کی مدت' کے معنی ہیں کسی کیلنڈر مہینے کے پہلے دن سے شروع ہو کر اور اسی کیلنڈر مہینے کی آخری تاریخ پر ایک مہینے کا دورانیہ

ENROLLMENT MONTHIVERSARY DATE: the same date of a calendar month on which the Insured Member was initially enrolled

into this policy upon payment of Monthly Premium stipulated in clause seven hereinafter.

"اندراج کے مابانہ اختتام کی تاریخ" کیلنڈر مہینے کی وہی تاریخ جس پر بیمہ دار رکن کا ابتدائی طور پر ذیل میں درج شدہ 7 میں مشروط مابانہ پریمیم کی ادائیگی پر اندراج کیا گیا ہو

RENEWAL ENROLLMENT: Re-enrollment of an Insured into this policy upon payment of Monthly Premium on Enrollment Monthiversary Date stipulated in clause seven hereinafter.

"تجدید کا اندراج" کے معنی ہیں تجدیدی مابانہ تاریخ پر ذیل میں درج شدہ 7 میں مشروط مابانہ پریمیم کی ادائیگی پر بیمہ دار کا پالیسی میں دوبارہ اندراج

MASTER CONTRACT

These Provisions and Conditions constitute the Master Contract between the Company and the Insured Member. No one except an Appointed Signatory is authorized to modify this contract, or extend the time for premium payment, to waive any lapse or penalty, to waive any of the Company's rights or requirements or to bind the Company by making any promise or by accepting any representation or information. The Company shall not be bound by any promise or representation heretofore or hereafter given by any person other than the authorized representative and such approval be endorsed hereon.

ماسٹر معاہدہ:

(کے کوئی بھی اس Signatory یہ شرائط و ضوابط کمپنی اور بیمہ دار کے درمیان ماسٹر معاہدہ کی تشکیل کرتے ہیں۔ ماسوائے مقرر کردہ دستخط کرنے والے (معاہدے میں ترمیم کرنے یا پریمیم کی ادائیگی کی میعاد بڑھانے، پالیسی کے ختم ہونے یا جرمانے کی چھوٹ دینے، کمپنی کے حقوق یا ضروریات کی چھوٹ دینے یا کسی وعدے کا پابند کرنے یا کوئی بھی نمائندگی قبول کرنے یا معلومات کا کسی بھی طور مجاز نہیں ہے۔ کمپنی قبل ازیں یا بعد ازیں سوائے مقرر کردہ نمائندے کے کسی بھی وعدے یا نمائندگی کی پابند نہیں ہوگی، اور اس پر منظوری کی توثیق کی جائے گی

AMENDMENT OF THIS POLICY

This Policy may be amended or changed at any time, without the consent of the Members assured hereunder, on written request made by the Bank and agreement by the Company. Any amendment or change to this Policy shall be binding on all Members whether assured under this Policy prior to or on or after the date such amendment becomes effective.

اس پالیسی میں ترمیم:

بیمہ دار کی رضامندی کے بغیر اور بینک کی تحریری درخواست پر اور کمپنی کے ساتھ معاہدے کی روشنی میں، اس پالیسی میں کسی بھی وقت ترمیم یا تبدیلی کی جاسکتی ہے۔ اس پالیسی میں کسی بھی ترمیم یا تبدیلی کے تمام ارکان پابند ہونگے خواہ وہ کسی ایسی ترمیم کے موثر ہونے کی تاریخ سے قبل یا بعد میں اس پالیسی کے تحت بیمہ کئے گئے ہوں

ELIGIBILITY

The Insured Member shall be those depositor or customers of the Bank are within the eligibility age range between 18 and 65 years and who have provided valid consent to purchase Tahaffuz Plan Powered by EFU Life via approved distribution means deployed by the Bank. An Insured Member shall not be eligible for multiple enrollments at a single point of time.

اہلیت:

اس بیمہ پالیسی کے لئے اہل افراد جو بینک کے موجودہ اور مستقبل کے اکاؤنٹ ہولڈرز ہیں اور جو اہلیت کی عمر کے درمیان ہوں یعنی اندراج کے لئے 18 سے 65 سال اور جنہوں نے بینک کی طرف سے منظور شدہ مقرر تقسیمی ذرائع سے تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف خریدنے کے لئے اپنی رضامندی پیش کی ہو۔ کوئی بھی بیمہ دار کسی ایک موقع پر مختلف اندراج کا اہل نہیں ہوگا

PARTICULARS TO BE FURNISHED

The Bank shall furnish the Company with all the necessary information on a "client-wise basis". Such particulars shall, unless otherwise agreed by the Company in writing, be furnished on the Commencement date and daily thereafter in the format to be specified by the Company.

جمع کرانے والے کوائف:

بینک کمپنی کو 'بر صارف کی بنیاد پر' تمام ضروری معلومات پیش کرے گا۔ ایسے کوائف تاریخ نفاذ پر اور بعد ازاں یومیہ اس شکل میں جو کمپنی کی طرف سے مخصوص کی جائے، پیش کئے جائیں گے الا یہ کہ کمپنی کی طرف سے تحریری طور پر کسی اور طور پر طے ہوا ہو

EVIDENCE OF AGE

Evidence of the Age of the Insured Member, satisfactory to the Company, will be required before any benefit is paid. A copy of the Computerized National Identity Card (CNIC) of the Insured Member shall be deemed satisfactory proof of Evidence of Age. In the absence of the CNIC and birth certificate, the matriculation Certificate, or any other satisfactory evidence which the Company may specify will be considered as acceptable proof of age.

عمر کی توثیق:

کوئی بھی فائدہ ادا کئے جانے سے قبل، کمپنی کے اطمینان کے مطابق، بیمہ دار کے عمر کی توثیق درکار ہوگی۔ بیمہ دار کے کمپیوٹرائزڈ قومی شناختی کارڈ کی کاپی کو عمر کی توثیق کا تسلی بخش ثبوت سمجھا جائے گا۔ قومی شناختی کارڈ اور پیدائش سرٹیفکیٹ کی غیر موجودگی میں، میٹرک سرٹیفکیٹ یا کوئی اور تسلی بخش توثیق جو کمپنی مخصوص کرے عمر کا قابل قبول ثبوت سمجھا جائے گا

AMOUNT AND CALCULATION OF PREMIUM

Daily or Monthly Premium shall be payable in respect of the coverage provided. The amount of Premium for each member shall be according to the following schedule based on the variants of the plan.

Plan	Daily Premium per Insured Member (PKR) (Auto Payment)	Monthly Premium per Insured Member (PKR) (Auto Payment)
Tahaffuz Plan Powered by EFU Life	2	75

The coverage will start from the 1st of next month. Where a full premium for an Insured Member is not paid the benefit amount (sum assured) will be adjusted on a Pro -rata basis.

رقم کا شمار اور پرمیم کا حساب:

یومیہ یا ماہانہ پرمیم فراہم کردہ تحفظ کے سلسلے میں قابل ادائیگی ہوگا۔ ہر رکن کے لئے پرمیم کی رقم پلان کے ویرنٹس پر مبنی درج ذیل شیڈول کے مطابق ہوگی۔

پلان	یومیہ پرمیم فی بیمہ دار رکن (پاکستانی روپے) (خودکار ادائیگی)	ماہانہ پرمیم فی بیمہ دار رکن (پاکستانی روپے) (خودکار ادائیگی)
تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف	2	75

تحفظ اگلے مہینے کی پہلی تاریخ سے شروع ہوگا۔ جہاں بیمہ دار رکن کا مکمل پرمیم ادا نہ کیا گیا ہو تو فائدے کے رقم (زر بیمہ) میں تناسب کی بنیاد پر رٹو بدل کیا جائے گا

BENEFITS

Accidental Death Benefit

If the Insured Member dies as a result of injuries caused solely by violent, external and accidental means and there is evidence of a visible contusion or wound on exterior of the body except in the case of drowning or of an internal injury revealed by an autopsy, and that such death occurred within 90 days of the accident solely as a result of the same injury and not as an indirect result of any fit, physical defect, illness or disorder, the Company, upon receipt of and due investigation of the Claim, arrange to pay an amount shown in below table under the Policy.

Plan	Sum Assured (PKR)*
Tahaffuz Plan Powered by EFU Life	500,000

*Where full premium for an Insured Member is not paid the benefit amount (sum assured) will be adjusted on a Pro-rata basis.

فوائد:

حادثاتی وفات فائدہ:

اگر بیمہ دار کی وفات کسی تشدد، خارجی اور حادثاتی وجوہات کی بناء پر ہوئی ہو اور جسم کے خارجی حصے پر کسی ظاہر اندرونی چوٹ یا زخم کے ثبوت ہو ماسوائے ٹوہنے کے یا کسی آٹوموبیل کی وجہ سے اندرونی ضرب کے باعث اور یہ کہ ایسی وفات حادثے کے 90 دن کے اندر اندر محض اسی ضرب کی وجہ سے ہوئی ہو اور جو کسی دورے، جسمانی نقص، بیماری یا مرض کے بالواسطہ نتیجے سے واقع نہ ہوئی ہو تو کمپنی کلیم وصول ہونے اور اس کی تفتیش پر، ذیل میں دی گئی ٹیبل میں دکھائی کی گئی رقم ادا کرنے کا انتظام کرے گی

پلان	زر بیمہ (پاکستانی روپے)*
تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف	500,000

*

جہاں بیمہ دار رکن کا مکمل پرمیم ادا نہ کیا گیا ہو تو فائدے کے رقم (زر بیمہ) میں تناسب کی بنیاد پر رٹو بدل کیا جائے گا

Permanent Total Disability Benefit

If the Insured Member has, whilst the Policy is in full force and effect, sustained injuries caused solely by violent and accidental means and within 90 days of the accident suffers the losses set out in the Table of Benefits of Accidental Disability given below solely because of same injuries, the Company will pay an amount depending on the type of loss as provided in the table blow.

Table Of Benefits of Accidental Disability		
S. No.	Description of Injuries	Sum Assured (PKR) **
1.	Loss of both hands or amputation at higher sites	500,000
2.	Loss of hand and or/a foot	500,000
3.	Double amputation through leg or thigh; or amputation through leg or thigh on one side and loss of other foot	500,000
4.	Loss of sight to such an extent as to render the claimant unable to perform any work for which eyesight is essential	500,000
5.	Very severe facial disfigurement	500,000
6.	Absolute deafness	500,000

**If the Insured Member suffers more than one of the losses shown in the Table of Benefits of Accidental Disability arising out of the same accident, only one claim shall be settled.

**Where full premium for an Insured Member is not paid the benefit amount (sum assured) will be adjusted on a Pro-rata basis.

مستقل مکمل معذوری فائدہ:

اگر بیمہ دار کو، جبکہ پالیسی مکمل طور پر نافذ العمل ہو، محض تشدد، خارجی اور داخلی ذرائع سے اور حادثے کے 90 دن کے اندر اندر حادثاتی معذوری کے فوائد کی ٹیبل میں دئے گئے نقصانات کا سامنا کرنا پڑتا ہے محض ان چوٹوں کی وجہ سے، تو کمپنی نقصان کی نوعیت پر منحصر، جیسا کہ ذیل میں درج ٹیبل میں بیان کیا گیا ہے، ایک رقم ادا کرے گی:

نمبر شمار	ضریات کی وضاحت	زیر بیمہ کا فیصد (پاکستانی روپے) **
1	دونوں ہاتھوں کا ضیاع یا زیادہ اونچے مقام پر قطع	500,000
2	ایک ہاتھ اور ایک ٹانگ کا ضیاع	500,000
3	ٹانگ یا ران سے دگنا قطع؛ یا ایک طرف کی ٹانگ یا ران اور دوسری ٹانگ کا قطع	500,000
4	بینائی کا ضیاع اس حد تک کہ کلیم کرنے والا کوئی بھی کام کرنے کے قابل نہ رہے جس میں آنکھوں کی بینائی اہم ہو	500,000
5	چہرہ بری طرح بگڑ جانا	500,000
6	مکمل بہرہ ہین	500,000

اگر بیمہ دار رکن ایک ہی حادثے کے باعث، حادثاتی معذوری کے فوائد کی ٹیبل میں دکھائے گئے نقصانات میں سے ایک سے زیادہ کا شکار ہوتا ہے، تو صرف ایک ہی کلیم کا تصفیہ کیا جائے گا

CESSATION OF MEMBERSHIP

An Insured Member shall cease to be an Insured Member on:

- The Insured Member's death or disability.
- Cancellation of this Policy by the Insured Member.
- The Insured Member having attained the age of 66 years.
- Non-payment of premiums by the Insured Member when due. Any other date on which the Member ceases to be eligible for assurance for any fraudulent or criminal reason affecting the assurance hereunder. The decision of the court shall be final in such cases.

رکنیت کا خاتمہ:

کسی بھی بیمہ دار کی رکنیت ختم ہوجانے کی اگر:

بیمہ دار کی وفات یا معذوری ہوجانے
بیمہ دار رکن کی طرف سے اس پالیسی کی منسوخی کی جانے
بیمہ دار کی عمر 66 سال پر پہنچ جانے
بیمہ دار پریمیم کی ادائیگی بروقت نہ کرے
کوئی اور تاریخ جس پر بیمہ دار کی دھوکہ دہی یا جرم کی وجہ سے جس کے باعث آگے چل کر بیمہ متاثر ہو، اس کی بیمے کی اہلیت ختم ہوجائے گی۔ ایسی صورتوں میں عدالت کا فیصلہ حتمی ہوگا

EXCLUSIONS

This policy does not provide any coverage and no benefits shall be paid for death or disability from all or any of the following corresponding Exclusions:

- Suicide, Self-Inflicted Injury, Murder and participation in any criminal act or violation of law.
- Participating in exercise or operations while serving with either of the armed or paramilitary forces or while performing any form of police duty
- Claim arising due to travelling in war inflicted areas.

استثناء ہائے:

یہ پالیسی کوئی تحفظ فراہم نہیں کرتی اور کوئی بھی فائدہ ادا نہیں کیا جائے گا اگر بیمہ دار کی وفات یا معذوری، ذیل میں درج کسی وجہ سے یا تمام وجوہات سے متعلق ہو:

خودکشی اور ازخود کوئی ضرب/چوٹ لگانا، قتل اور کسی مجرمانہ فعل یا قانون کی خلاف ورزی
مسلح افواج یا پیرامیٹری افواج یا پولیس کے کوئی فرائض کی انجام دہی کے لئے مشقوں میں یا آپریشنز میں حصہ لینا
جنگ سے متاثرہ علاقوں میں سفر کی وجہ سے پیدا ہونے والا کلیم

CANCELLATIONS

To cease daily or monthly deductions, the Insured Member must de-register for the plan by calling Telenor Microfinance Bank helpline 3737. Otherwise, Bank will continue making daily or monthly deductions from the account till the time balance is available in customer account.

تسلیخ:

یومیہ اور ماہانہ کٹوتیاں روکنے کے لئے، بیمہ دار رکن کو ٹیلی نار مائکرو فنانس بینک کی ہیلپ لائن 3737 پر رابطہ کر کے پلان کو ختم کروانا ہوگا، وگرنہ بینک اکاؤنٹ سے یومیہ یا ماہانہ کٹوتیاں کرنا جاری رکھ گا جب تک کہ صارف کے اکاؤنٹ میں رقم موجود ہو

PAYMENT OF PREMIUMS

All premiums, including taxes, etc., shall be payable at the office of the Company issuing the policy.

پریمیم کی ادائیگی:

تمام پریمیمز بشمول ٹیکس، وغیرہ پالیسی جاری کرنے والی کمپنی کے دفتر میں قابل ادائیگی ہونگے

ASSIGNMENT

The assurances provided for under this Policy and the benefits payable hereunder are not assignable.

نامزدگی:

اس پالیسی کے تحت فراہم کردہ تحفظات اور بعد ازاں اس کے تحت ادا کئے جانے والے فوائد، قابل نامزدگی نہیں ہیں

RECORDS

The Bank shall keep a record of the Insured Members containing, for each Insured Member, the essential particulars of the Assurance. This Policy gives the Company, through its duly authorized representative, the right at reasonable times to inspect all books and records of the Bank relating to the assurance effected hereunder.

ریکارڈز :

بینک بیمہ شدہ ارکان کا ریکارڈ رکھے گا جس میں ہر بیمہ دار کے لئے، بیمے کی ضروری تفصیلات شامل ہونگی۔ یہ پالیسی کمپنی کو، اس کے مقرر کردہ نمائندے کے ذریعے، مناسب اوقات پر ذیل میں عمل میں لانے گئے بیمے سے متعلق بینک کی تمام کتابیں اور ریکارڈز کا معائنہ کرنے کا اختیار دیتی ہے

CLAIMS

Written notice of claim must be presented to and received at the office of the Company issuing the policy. The Bank OR Insured Member will provide, at their own expense, all certificates, information, and evidence required by the Company in respect of claims. All claims will require evidence of claim and proof of age of the Insured Member. The Beneficiary / Claimant can call at 111-338-111 (help line of Insurance Company) to lodge the claim or approach their respective bank branch to fill out and submit necessary claim forms along with following documents. The submission of claim forms along with documents must not take more than 90 days after the occurrence of Event.

کلیم:

کلیم کی تحریری اطلاع پالیسی جاری کرنے والی کمپنی کے دفتر میں پیش کرنی ہوگی اور وصول کروانی ہوگی۔ بینک یا بیمہ دار رکن، اپنے خرچ پر، کلیم سے متعلق کمپنی کو درکار تمام سرٹیفکیٹس، معلومات اور ثبوت فراہم کرے گا۔ تمام کلیموں میں کلیم کی توثیق اور بیمہ دار رکن کی عمر کا ثبوت درکار ہوگا۔ ہر رابطہ کرسکتا ہے یا درج ذیل دستاویزات کے ساتھ 111-338-111 بینیفشری/کلیم داخل کرنے والا کلیم داخل کرنے کے لئے (بیمہ کمپنی کی ہیلپ لائن) ضروری کلیم فارم پُر کرنے کے لئے اور جمع کرانے کے لئے اپنے متعلقہ بینک سے رابطہ کرسکتا ہے۔ دستاویزات کے ساتھ کلیم فارم جمع کرانے کا دورانیہ واقع پیش آنے کے بعد نوے دن سے زیادہ نہیں ہونا چاہیے

Documents required for Accidental Death and Accidental Permanent Total Disability Claims:

- Copy of death certificate issued by NADRA / Union Council
- Copy of CNIC of claimant and deceased.
- Claimant's Statement
- FIR and Postmortem report in case of Accidental Death (where required)
- Succession Certificate & Original Guardianship Certificate (in case the beneficiary is a minor)
- Medical record confirming disability or dismemberment.
- Any other document which may be deemed necessary by EFU Life Assurance The assurance effected

hereunder shall carry no paid-up value.

حادثاتی وفات اور حادثاتی مستقل مکمل معذوری کلیم کے لئے درکار دستاویزات:

- نادر ایونین کونسل کے جاری کردہ وفات سرٹیفکیٹ کی نقل
- کلیم داخل کرنے والے اور متوفی بیمہ دار کے کمپیوٹرائزڈ قومی شناختی کارڈ کی نقل
- کلیم داخل کرنے والے کا بیان
- حادثاتی وفات کی صورت میں ایف آئی آر اور پوسٹ مارٹم رپورٹ (جہاں ضروری ہو)
- وراثت سرٹیفکیٹ اور اصل سرپرستی سرٹیفکیٹ (اگر بینیفشری نابالغ ہو)
- معذوری یا ٹکڑے ہونے کی تصدیق کا میڈیکل ریکارڈ
- کوئی اور دستاویز جو بیمہ کار ای ایف یو لائف اشورنس ضروری سمجھے

ذیل کے تحفظ میں کوئی پیڈ اپ /سربنڈر قدر نہیں ہے۔

CHANGE OF OWNERSHIP

If the business of the Bank shall be transferred to or succeeded by any person or corporation then, subject to the consent of the Company, the payment of premiums under this Policy may at the option of such person or corporation be continued in which case such person or corporation shall afro the date of such transfer or succession take the place of and be treated for all purposes of this Policy as being the Bank hereof.

ملکیت کی تبدیلی

اگر بینک کا کاروبار کہیں اور منتقل ہوجائے یا اسکو کوئی اور فرد یا کارپوریشن لے لے، تو کمپنی کی اجازت اور رضامندی سے، اس پالیسی کے تحت پریمیم کی ادائیگی اُس نئے فرد یا کارپوریشن پر منحصر ہے اگر جاری رکھنا چاہے، ایسی صورت میں وہ فرد یا کارپوریشن کاروبار کی منتقلی کی تاریخ یا جب سپردگی عمل میں لاتی ہے، اس پالیسی کے تمام تر مقاصد کیلئے، بینک تصور کیا جائے گا

TERMINATION OF THE POLICY

It is clarified that any termination shall not affect the obligations of the Bank and

Company assumed at the time prior to the effective date of termination. Further, the Company reserves the right to give the Bank three months' written notice to add, alter or repeal the terms and conditions of the Agreement Hereof Notwithstanding anything contrary in this Policy, the termination of this Policy shall have the following effects:

a) No individual enrollment shall be permissible under this Policy after the time of termination.

پالیسی کا اختتام:

اس بات کی وضاحت کی جاتی ہے کہ، پالیسی کے اختتام کی تاریخ سے قبل، کوئی بھی اختتام اس وقت اختیار کی ہوئی بینک اور کمپنی کی ذمہ داریوں پر اثر انداز نہیں ہوگا۔ مزید برآں، کمپنی کو حق حاصل ہے کہ وہ بینک کو اس پالیسی کے شرائط و ضوابط میں اضافے، تبدیلی یا منسوخ کے متعلق تین مہینے کا تحریری نوٹس

دے۔
باوجود کسی چیز کے جو اس پالیسی کے برعکس ہو، پالیسی کی اختتام کا درج ذیل اثر ہوگا:
پالیسی کے اختتام کے بعد اس پالیسی کے تحت کسی بھی انفرادی اندراج کی اجازت نہیں ہوگی

LAW

This Policy shall be governed by the Laws of Islamic Republic of Pakistan.

قانون:

یہ پالیسی اسلامی جمہوریہ پاکستان کے توضیح کردہ قوانین کے زیر انتظام ہے۔

ARBITRATION

In the event of any dispute between the Company and the Bank as to any matter pertaining to or incidental to this Policy, the same shall be resolved by Arbitration by two Arbitrators one to be nominated by each of the parties hereto under the Arbitration Act, 1940 as amended from time to time. The decision of Arbitrators, or the umpire in the event of a difference of opinion between the two Arbitrators, shall be final and binding on both the parties.

ثالثی:

کسی بھی معاملے پر جو اس پالیسی سے متعلق ہو یا اس کے ضمن میں ہو، کمپنی اور بینک کے درمیان کسی تنازع کی صورت میں، اس کو ثالثی سے، دو ثالثوں کے ذریعے، جن میں سے ہر فریق کی طرف سے ایک ثالث نامزد کیا جائے گا، آرbitration ایکٹ، 1940ء جس میں وقتاً فوقتاً ترمیم ہوتی رہی ہے، حل کیا جائے گا۔ ثالثوں کا فیصلہ یا دونوں ثالثوں کے درمیان اختلاف رائے کی صورت میں امپائر یا فیصلہ ختمی اور دونوں فریقین پر لازم ہوگا

End of Provisions and Conditions

DISCLAIMER:

Tahaffuz Plan Powered by EFU Life is underwritten, issued and subject to terms and conditions set by EFU Life Assurance, an insurance company having its principal office at Plot 112, 8th East Street, DHA Phase-1, Karachi, Pakistan — 75500. Tahaffuz Plan Powered by EFU Life is only the name of the product and does not, in any way, indicate the quality of the product. Easypaisa is a brand of Telenor Microfinance Bank, Pakistan and bank is acting as the corporate insurance agent of EFU Life Assurance. The bank will not be responsible in any manner if your application or claim is rejected by EFU Life nor will investigate or provide any opinion on the merits of the claim.

تعریفات اور شرائط کا اختتام

دستبرداری:

تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف کی بیمہ کاری ای ایف یو لائف کی طرف سے کی گئی ہے اور اجراء کیا گیا ہے، ایک بیمہ کمپنی جس کا مرکزی دفتر پلاٹ نمبر 112، پر واقع ہے، اور جو ای ایف یو لائف اشورنس لمیٹیڈ کی طے کردہ شرائط و ضوابط سے مشروط 875500 ویں ایسٹ اسٹریٹ، فیز 1، ٹیغنس ہاؤسنگ اتھارٹی، کراچی، پاکستان ہے۔ تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف صرف پروڈکٹ کا نام ہے اور کسی بھی طور پر پروڈکٹ کے معیار کی نشاندہی نہیں کرتا۔ ایزی پیسہ ٹیلی نار مائیکرو فنانس بینک، پاکستان کا ایک برانڈ ہے اور بینک ای ایف یو لائف کی طرف سے کارپوریٹ اشورنس ایجنٹ کی حیثیت سے کام کر رہا ہے بینک کسی بھی طرح ذمہ دار نہیں ہوگا اگر آپ کی درخواست یا کلیم ای ایف یو لائف کی جانب سے نامنظور کر دیا جائے نہ ہی کلیم سے متعلق اس کی تفتیش کرے گا یا اس سے متعلق کوئی رائے فراہم کرے گا۔

Tahaffuz Plan Powered by EFU Life Semi-annual and Annual Plan

Terms & Conditions

ای ایف یو لائف اشورنس لمیٹیڈ

لائف - ششماہی اور سالانہ پلان تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو

شرائط و ضوابط

1. DEFINITIONS

In these Provisions:

1. تعریفات:

ان شرائط میں:

COMPANY means EFU Life Assurance Ltd.

'کمپنی' کے معنی ہیں ای ایف یو لائف اشورنس لمیٹیڈ

BANK means Telenor Microfinance Bank Limited.

'بینک' کے معنی ہیں ٹیلی نار مائیکرو فنانس بینک لمیٹیڈ

Tahaffuz Plan Powered by EFU Life means a term accidental assurance product which provides a guaranteed level of accidental protection against death or disability due to accidental causes.

'تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف' کے معنی ہیں مدت پر مبنی حادثاتی بیمہ پروڈکٹ جو حادثاتی وجوہات کی بناء پر وفات یا معذوری کے لئے حادثاتی تحفظ کا ایک ضمانت شدہ درجہ فراہم کرتا ہے

ACCIDENT means bodily injury which is caused solely by violent, external, and accidental means and resulting directly and independently of all other causes.

سے پیش آئی ہو خارجی حادثہ کے معنی ہیں حادثاتی جسمانی ضرب جو محض کسی تشدد، براہ راست اور آزادانہ دیگر اور وجوہات کے نتیجے میں، اور حادثاتی ذرائع

ACCIDENTAL DEATH refers to an Insured Member dying as a result of injuries caused solely by violent, external and accidental means and there is evidence of a visible contusion or wound on exterior of the body except in the case of drowning or of an internal injury revealed by an autopsy, and that such death occurred within 90 days of the accident solely as a result of the same injury and not as an indirect result of any fit, physical defect, illness or disorder.

'حادثاتی وفات' حوالہ ہے کسی بیمہ شدہ رکن کا جس کی وفات محض کسی تشدد، خارجی یا حادثاتی وجوہات کی بناء پر پیش آئی ہو اور جسم کے بیرونی حصے پر

واضح اندرونی چوٹ یا زخم کا ثبوت ہو ماسوائے ڈوبنے کی صورت میں یا کسی اندرونی زخم کا جو کسی آٹوپسی کی ظاہر ہو، اور یہ کہ ایسی وفات محض اسی چوٹ کے نتیجے میں حادثے کے نئے دن کے اندر واقع ہوئی ہو نہ کہ کسی دورے، جسمانی نقص، بیماری یا خرابی کے بالواسطہ نتیجے کے باعث ہو

INSURED MEMBER means the Eligible Life Assured who consents to opt Tahaffuz Plan Powered by EFU Life.

'بیمہ شدہ رکن' کے معنی ہیں اہل بیمہ دار جو تحفظ پلان پاورڈ بانی ای ایف یو لائف کا انتخاب کرنے کی رضامندی دیتا ہے

ELIGIBLE LIFE ASSURED means the customer of Telenor Bank who is eligible for assurance under this policy in accordance with Clause 4 of these Provisions and Conditions.

'اہل بیمہ دار' کے معنی ہیں ٹیلی نار بینک کا صارف جو ان شرائط و ضوابط کی شق 4 کے مطابق اس پالیسی کے تحت بیمے کا اہل ہو

BENEFICIARY means the next of kin designated by the Insured Member who can be the spouse, or any other close blood relative.

'بہنیشری' کے معنی ہیں بیمہ دار کی طرف سے مقرر کیا گیا اقریب ترین رشتہ دار جو شریک حیات، یا کوئی اور قریبی خونی رشتہ دار ہو سکتا ہے

COVERAGE EFFECTIVE DATE means the date and time on which the cover becomes effective which will be from 00:01 hours on the Commencement Date or the date following the date on which the premium is paid.

'تحفظ پر عملدرآمد کی تاریخ' کے معنی ہیں وہ تاریخ اور وقت جس پر تحفظ موثر ہو جائے جو تاریخ نفاذ پر رات 00:01 بجے شروع ہوگا یا اس کے بعد والی تاریخ جس پر بیمہ دار کی درخواست کی منظوری کے بعد پرمیم ادا کیا جائے

POLICY TERM means the period of one month beginning from the first day of a calendar month and ending on the last day of the same calendar month.

'تاریخ نفاذ' کے معنی ہیں وہ تاریخ جب پالیسی عمل میں آئے یعنی ای ایف یو لائف اشورنس کی طرف سے تحفظ قبول ہونے کے بعد پرمیم کی ادائیگی کی تاریخ

POLICY YEAR means the period of one year or a shorter period beginning from the Commencement Date or any Renewal Date.

'پالیسی سال' کے معنی ہیں ایک سال یا اس سے کم وقفہ جو تاریخ نفاذ یا کسی تجدیدی تاریخ سے شروع ہو

ANNUAL RENEWAL DATE means the date one year after Commencement and each subsequent date on which contribution for renewal is paid and consent for renewal is given.

'سالانہ تاریخ تجدید' کے معنی ہیں نفاذ کے ایک سال بعد کی تاریخ اور پھر ہر آنے والی تاریخ جس پر تجدید کے لئے کٹریبیوشن ادا کیا جاتا ہے اور تجدید کے لئے رضامندی دی جاتی ہے

HALF-YEARLY RENEWAL DATE means the date six months after Commencement and each subsequent date on which contribution for renewal is paid and consent for renewal is given.

'ششماہی تاریخ تجدید' کے معنی ہیں نفاذ کے چھ مہینے بعد کی تاریخ اور پھر ہر آنے والی تاریخ جس پر تجدید کے لئے کٹریبیوشن ادا کیا جاتا ہے اور تجدید کے لئے رضامندی دی جاتی ہے

MASTER CONTRACT

These Provisions and Conditions constitute the Master Contract between the Company and the Insured Member. No one except an Appointed Signatory is authorized to modify this contract, or extend the time for premium payment, to waive any lapse or penalty, to waive any of the Company's rights or requirements or to bind the Company by making any promise or by accepting any representation or information. The Company shall not be bound by any promise or representation heretofore or hereafter given by any person other than the authorized representative and such approval be endorsed hereon.

ماسٹر معاہدہ:

(کے کوئی بھی اس Signatory یہ شرائط و ضوابط کمپنی اور بیمہ دار کے درمیان ماسٹر معاہدہ کی تشکیل کرتے ہیں۔ ماسوائے مقرر کردہ دستخط کرنے والے) معاہدے میں ترمیم کرنے یا پرمیم کی ادائیگی کی میعاد بڑھانے، پالیسی کے ختم ہونے یا جرمانے کی چھوٹ دینے، کمپنی کے حقوق یا ضروریات کی چھوٹ دینے یا کسی وعدے کا یا بند کرنے یا کوئی بھی نمائندگی قبول کرنے یا معلومات کا کسی بھی طور مجاز نہیں ہے۔ کمپنی قبل ازیں یا بعد ازیں سوائے مقرر کردہ نمائندے کے کسی بھی وعدے یا نمائندگی کی پابند نہیں ہوگی، اور اس پر منظوری کی توثیق کی جائے گی

AMENDMENT OF THIS POLICY

This Policy may be amended or changed at any time, without the consent of the Members assured hereunder, on written request made by the Bank and agreement by the Company. Any amendment or change to this Policy shall be binding on all Members whether assured under this Policy prior to or on or after the date such amendment becomes effective.

اس پالیسی میں ترمیم:

بیمہ دار کی رضامندی کے بغیر اور بینک کی تحریری درخواست پر اور کمپنی کے ساتھ معاہدے کی روشنی میں، اس پالیسی میں کسی بھی وقت ترمیم یا تبدیلی کی جاسکتی ہے۔ اس پالیسی میں کسی بھی ترمیم یا تبدیلی کے تمام ارکان پابند ہونگے خواہ وہ کسی ایسی ترمیم کے موثر ہونے کی تاریخ سے قبل یا بعد میں اس پالیسی کے تحت بیمہ کئے گئے ہوں

ELIGIBILITY

The Insured Member shall be those depositor or customers of the Bank are within the eligibility age range between 18 and 65 years and who have provided valid consent to purchase Tahaffuz Plan Powered by EFU Life via approved distribution means deployed by the Bank. An Insured Member shall not be eligible for multiple enrollments at a single point of time.

اہلیت:

اس بیمہ پالیسی کے لئے اہل افراد جو بینک کے موجودہ اور مستقبل کے اکاؤنٹ ہولڈرز ہیں اور جو اہلیت کی عمر کے درمیان ہوں یعنی اندراج کے لئے 18 سے 65 سال اور جنہوں نے بینک کی طرف سے منظور شدہ مقرر تقسیمی ذرائع سے تحفظ پلان پاورڈ بانی ای ایف یو لائف خریدنے کے لئے اپنی رضامندی پیش کی ہو۔ کوئی بھی بیمہ دار کسی ایک موقع پر مختلف اندراج کا اہل نہیں ہوگا

PARTICULARS TO BE FURNISHED

The Bank shall furnish the Company with all the necessary information on a "client-wise basis". Such particulars shall, unless otherwise agreed by the Company in writing, be furnished on the Commencement date and daily thereafter in the format to be specified by the Company.

جمع کرائے جانے والے کوائف:

بینک کمپنی کو 'بر صارف کی بنیاد پر' تمام ضروری معلومات پیش کرے گا۔ ایسے کوائف تاریخ نفاذ پر اور بعد ازاں یومیہ اس شکل میں جو کمپنی کی طرف سے مخصوص کی جائے، پیش کئے جائیں گے الا یہ کہ کمپنی کی طرف سے تحریری طور پر کسی اور طور پر طے ہوا ہو

EVIDENCE OF AGE

Evidence of the Age of the Insured Member, satisfactory to the Company, will be required before any benefit is paid. A copy of the

Computerized National Identity Card (CNIC) of the Insured Member shall be deemed satisfactory proof of Evidence of Age. In the absence of the CNIC and birth certificate, the matriculation Certificate, or any other satisfactory evidence which the Company may specify will be considered as acceptable proof of age.

عمر کی توثیق:

کوئی بھی فائدہ ادا کرنے سے قبل، کمپنی کے اطمینان کے مطابق، بیمہ دار کے عمر کی توثیق درکار ہوگی۔ بیمہ دار کے کمپیوٹرائزڈ قومی شناختی کارڈ کی کاپی کو عمر کی توثیق کا تسلی بخش ثبوت سمجھا جائے گا۔ قومی شناختی کارڈ اور پیدائش سرٹیفکیٹ کی غیر موجودگی میں، میٹرک سرٹیفکیٹ یا کوئی اور تسلی بخش توثیق جو کمپنی مخصوص کرے عمر کا قابل قبول ثبوت سمجھا جائے گا

AMOUNT AND CALCULATION OF PREMIUM

Annual or Semi-annual Premium shall be payable in respect of the coverage provided. The amount of Premium for each member shall be according to the following schedule based on the variants of the plan.

Plan	Semi-annual Premium per Insured Member (PKR)	Annual Premium per Insured Member (PKR)
Tahaffuz Plan Powered by EFU Life	350	500

رقم کا شمار اور پریمیم کا حساب:

سالانہ یا ششماہی پریمیم فراہم کردہ تحفظ کے سلسلے میں قابل ادائیگی ہوگا۔ ہر رکن کے لئے پریمیم کی رقم پلان کے ویرینٹس پر مبنی درج ذیل شیڈول کے مطابق ہوگی۔

پلان	ششماہی پریمیم فی بیمہ دار رکن (پاکستانی روپے) (خودکار ادائیگی)	سالانہ پریمیم فی بیمہ دار رکن (پاکستانی روپے) (خودکار ادائیگی)
تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف	350	500

BENEFITS

Accidental Death Benefit

If the Insured Member dies as a result of injuries caused solely by violent, external and accidental means and there is evidence of a visible contusion or wound on exterior of the body except in the case of drowning or of an internal injury revealed by an autopsy, and that such death occurred within 90 days of the accident solely as a result of the same injury and not as an indirect result of any fit, physical defect, illness or disorder, the Company, upon receipt of and due investigation of the Claim, arrange to pay an amount shown in below table under the Policy.

Plan	Sum Assured (PKR)*
Tahaffuz Plan Powered by EFU Life	500,000

*Where full premium for an Insured Member is not paid the benefit amount (sum assured) will be adjusted on a Pro-rata basis.

فوائد:

حادثاتی وفات فائدہ:

اگر بیمہ دار کی وفات کسی تشدد، خارجی اور حادثاتی وجوہات کی بناء پر ہوئی ہو اور جسم کے خارجی حصے پر کسی ظاہر اندرونی چوٹ یا زخم کے ثبوت ہو ماسوائے ٹوہنے کے یا کسی آئوٹریسی کی وجہ سے اندرونی ضرب کے باعث اور یہ کہ ایسی وفات حادثے کے 90 دن کے اندر اندر محض اسی ضرب کی وجہ سے ہوئی ہو اور جو کسی دورے، جسمانی نقص، بیماری یا مرض کے بالواسطہ نتیجے سے واقع نہ ہوئی ہو تو کمپنی کلیم وصول ہونے اور اس کی تفتیش پر، ذیل میں دی گئی ٹیبل میں دکھائی کی گئی رقم ادا کرنے کا انتظام کرے گی

پلان	زیر بیمہ (پاکستانی روپے)*
تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف	500,000

جہاں بیمہ دار رکن کا مکمل پریمیم ادا نہ کیا گیا ہو تو فائدے کے رقم (زیر بیمہ) میں تناسب کی بنیاد پر رٹو بدل کیا جائے گا *

Permanent Total Disability Benefit

If the Insured Member has, whilst the Policy is in full force and effect, sustained injuries caused solely by violent and accidental means and within 90 days of the accident suffers the losses set out in the Table of Benefits of Accidental Disability given below solely because of same injuries, the Company will pay an amount depending on the type of loss as provided in the table below.

Table Of Benefits of Accidental Disability		
S. No.	Description of Injuries	Sum Assured (PKR) **
1.	Loss of both hands or amputation at higher sites	500,000
2.	Loss of hand and/or a foot	500,000

3.	Double amputation through leg or thigh; or amputation through leg or thigh on one side and loss of other foot	500,000
4.	Loss of sight to such an extent as to render the claimant unable to perform any work for which eyesight is essential	500,000
5.	Very severe facial disfigurement	500,000
6.	Absolute deafness	500,000

**If the Insured Member suffers more than one of the losses shown in the Table of Benefits of Accidental Disability arising out of the same accident, only one claim shall be settled.

**Where full premium for an Insured Member is not paid the benefit amount (sum assured) will be adjusted on a Pro-rata basis.

مستقل مکمل معذوری فائدہ:

اگر بیمہ دار کو، جبکہ پالیسی مکمل طور پر نافذ العمل ہو، محض تشدد، خارجی اور داخلی ذرائع سے اور حادثے کے 90 دن کے اندر اندر حادثاتی معذوری کے فوائد کی ٹیبل میں دیئے گئے نقصانات کا سامنا کرنا پڑتا ہے محض ان چوٹوں کی وجہ سے، تو کمپنی نقصان کی نوعیت پر منحصر، جیسا کہ ذیل میں درج ٹیبل میں بیان کیا گیا ہے، ایک رقم ادا کرے گی:

نمبر شمار	ضرر یا کی وضاحت	حادثاتی معذوری کے فوائد کی ٹیبل
1	دونوں ہاتھوں کا ضیاع یا زیادہ اونچے مقام پر قطع	500,000
2	ایک ہاتھ اور ایک ٹانگ کا ضیاع	500,000
3	ٹانگ یا ران سے دگنا قطع، یا ایک طرف کی ٹانگ یا ران اور دوسری ٹانگ کا قطع	500,000
4	بینائی کا ضیاع اس حد تک کہ کلیم کرنے والا کوئی بھی کام کرنے کے قابل نہ رہے جس میں آنکھوں کی بینائی اہم ہو	500,000
5	چہرہ بری طرح بگڑ جانا	500,000
6	مکمل بہرہ بین	500,000

اگر بیمہ دار رکن ایک ہی حادثے کے باعث، حادثاتی معذوری کے فوائد کی ٹیبل میں دکھائے گئے نقصانات میں سے ایک سے زیادہ کا شکار ہوتا ہے، تو صرف ایک ہی کلیم کا تصفیہ کیا جائے گا

CESSATION OF MEMBERSHIP

An Insured Member shall cease to be an Insured Member on:

- The Insured Member's death or disability.
- Cancellation of this Policy by the Insured Member.
- The Insured Member having attained the age of 66 years.
- Non-payment of premiums by the Insured Member when due. Any other date on which the Member ceases to be eligible for assurance for any fraudulent or criminal reason affecting the assurance hereunder. The decision of the court shall be final in such cases.

رکنیت کا خاتمہ:

کسی بھی بیمہ دار کی رکنیت ختم ہو جائے گی اگر:

بیمہ دار کی وفات یا معذوری ہو جائے
بیمہ دار رکن کی طرف سے اس پالیسی کی منسوخی کی جائے
بیمہ دار کی عمر 66 سال پر پہنچ جائے
بیمہ دار پرمیم کی ادائیگی بروقت نہ کرے
کوئی اور تاریخ جس پر بیمہ دار کی دھوکہ دہی یا جرم کی وجہ سے جس کے باعث آگے چل کر بیمہ متاثر ہو، اس کی بیمہ کی اہلیت ختم ہو جائے گی۔ ایسی صورتوں میں عدالت کا فیصلہ حتمی ہوگا

EXCLUSIONS

This policy does not provide any coverage and no benefits shall be paid for death or disability from all or any of the following corresponding Exclusions:

- Suicide, Self-Inflicted Injury, Murder and participation in any criminal act or violation of law.
- Participating in exercise or operations while serving with either of the armed or paramilitary forces or while performing any form of police duty
- Claim arising due to travelling in war inflicted areas.

استثناء ہائے:

یہ پالیسی کوئی تحفظ فراہم نہیں کرتی اور کوئی بھی فائدہ ادا نہیں کیا جائے گا اگر بیمہ دار کی وفات یا معذوری، ذیل میں درج کسی وجہ سے یا تمام وجوہات سے متعلق ہو:

خودکشی اور از خود کوئی ضرب/چوٹ لگانا، قتل اور کسی مجرمانہ فعل یا قانون کی خلاف ورزی
مسلح افواج یا پیرامیٹری افواج یا پولیس کے کوئی فرامض کی انجام دہی کے لئے مشغول میں یا آپریشنز میں حصہ لینا

جنگ سے متاثرہ علاقوں میں سفر کی وجہ سے پیدا ہونے والا کلیم

CANCELLATIONS

To cease daily or monthly deductions, the Insured Member must de-register for the plan by calling Telenor Microfinance Bank helpline 3737. Otherwise, Bank will continue making daily or monthly deductions from the account till the time balance is available in customer account.

تسلیخ:

یومیہ اور ماہانہ کٹوتیاں روکنے کے لئے، بیمہ دار رکن کو ٹیلی نار مائکروفنانس بینک کی ہیلپ لائن 3737 پر رابطہ کر کے پلان کو ختم کروانا ہوگا، وگرنہ بینک اکاؤنٹ سے یومیہ یا ماہانہ کٹوتیاں کرنا جاری رکھ گا جب تک کہ صارف کے اکاؤنٹ میں رقم موجود ہو

PAYMENT OF PREMIUMS

All premiums, including taxes, etc., shall be payable at the office of the Company issuing the policy.

پریمیم کی ادائیگی:

تمام پریمیمز بشمول ٹیکس، وغیرہ پالیسی جاری کرنے والی کمپنی کے دفتر میں قابل ادائیگی ہونگے

ASSIGNMENT

The assurances provided for under this Policy and the benefits payable hereunder are not assignable.

نامزدگی:

اس پالیسی کے تحت فراہم کردہ تحفظات اور بعد ازاں اس کے تحت ادا کئے جانے والے فوائد، قابل نامزدگی نہیں ہیں

RECORDS

The Bank shall keep a record of the Insured Members containing, for each Insured Member, the essential particulars of the Assurance. This Policy gives the Company, through its duly authorized representative, the right at reasonable times to inspect all books and records of the Bank relating to the assurance effected hereunder.

ریکارڈز:

بینک بیمہ شدہ ارکان کا ریکارڈ رکھے گا جس میں ہر بیمہ دار کے لئے، بیمے کی ضروری تفصیلات شامل ہونگی۔ یہ پالیسی کمپنی کو، اس کے مقرر کردہ نمائندے کے ذریعے، مناسب اوقات پر ذیل میں عمل میں لانے کے لئے بیمے سے متعلق بینک کی تمام کتابیں اور ریکارڈز کا معائنہ کرنے کا اختیار دیتی ہے

CLAIMS

Written notice of claim must be presented to and received at the office of the Company issuing the policy. The Bank OR Insured Member will provide, at their own expense, all certificates, information, and evidence required by the Company in respect of claims. All claims will require evidence of claim and proof of age of the Insured Member. The Beneficiary / Claimant can call at 111-338-111 (help line of Insurance Company) to lodge the claim or approach their respective bank branch to fill out and submit necessary claim forms along with following documents. The submission of claim forms along with documents must not take more than 90 days after the occurrence of Event.

کلیمز:

کلیم کی تحریری اطلاع پالیسی جاری کرنے والی کمپنی کے دفتر میں پیش کرنی ہوگی اور وصول کروانی ہوگی۔ بینک یا بیمہ دار رکن، اپنے خرچ پر، کلیم سے متعلق کمپنی کو درکار تمام سرٹیفکیٹس، معلومات اور ثبوت فراہم کرے گا۔ تمام کلیموں میں کلیم کی توثیق اور بیمہ دار رکن کی عمر کا ثبوت درکار ہوگا۔ پر رابطہ کر سکتا ہے یا درج ذیل دستاویزات کے ساتھ 111-338-111 بینیفشری/کلیم داخل کرنے والا کلیم داخل کرنے کے لئے (بیمہ کمپنی کی ہیلپ لائن) ضروری کلیم فارم پُر کرنے کے لئے اور جمع کرانے کے لئے اپنے متعلقہ بینک سے رابطہ کر سکتا ہے۔ دستاویزات کے ساتھ کلیم فارم جمع کرانے کا دورانیہ واقع پیش آنے کے بعد نوے دن سے زیادہ نہیں ہونا چاہیے

Documents required for Accidental Death and Accidental Permanent Total Disability Claims:

- Copy of death certificate issued by NADRA / Union Council
- Copy of CNIC of claimant and deceased.
- Claimant's Statement
- FIR and Postmortem report in case of Accidental Death (where required)
- Succession Certificate & Original Guardianship Certificate (in case the beneficiary is a minor)
- Medical record confirming disability or dismemberment.
- Any other document which may be deemed necessary by EFU Life Assurance The assurance effected

hereunder shall carry no paid-up value.

حادثاتی وفات اور حادثاتی مستقل مکمل معذوری کلیم کے لئے درکار دستاویزات:

- نادرا/یونین کونسل کے جاری کردہ وفات سرٹیفکیٹ کی نقل
- کلیم داخل کرنے والے اور متوفی بیمہ دار کے کمپیوٹرائزڈ قومی شناختی کارڈ کی نقل
- کلیم داخل کرنے والے کا بیان
- حادثاتی وفات کی صورت میں ایف آئی آر اور پوسٹ مارٹم رپورٹ (جہاں ضروری ہو)
- وراثت سرٹیفکیٹ اور اصل سرپرستی سرٹیفکیٹ (اگر بینیفشری نابالغ ہو)
- معذوری یا ٹکڑے ہونے کی تصدیق کا میڈیکل ریکارڈ
- کوئی اور دستاویز جو بیمہ کار ای ایف یو لائف اشورنس ضروری سمجھے

ذیل کے تحفظ میں کوئی پیڈ اپ /سریٹئر قدر نہیں ہے۔

1. CHANGE OF OWNERSHIP

If the business of the Bank shall be transferred to or succeeded by any person or corporation then, subject to the consent of the Company, the payment of premiums under this Policy may at the option of such person or corporation be continued in which case such person or corporation shall from the date of such transfer or succession take the place of and be treated for all purposes of this Policy as being the Bank hereof.

ملکیت کی تبدیلی

اگر بینک کا کاروبار کہیں اور منتقل ہو جائے یا اسکو کوئی اور فرد یا کارپوریشن لے لے، تو کمپنی کی اجازت اور رضامندی سے، اس پالیسی کے تحت پرمیئم کی ادائیگی اُس نئے فرد یا کارپوریشن پر منحصر ہے اگر جاری رکھنا چاہے، ایسی صورت میں وہ فرد یا کارپوریشن کاروبار کی منتقلی کی تاریخ یا جب سپردگی عمل میں لاتی ہے، اس پالیسی کے تمام تر مقاصد کیلئے، بینک تصور کیا جائے گا

TERMINATION OF THE POLICY

It is clarified that any termination shall not affect the obligations of the Bank and Company assumed at the time prior to the effective date of termination. Further, the Company reserves the right to give the Bank three months' written notice to add, alter or repeal the terms and conditions of the Agreement Hereof Notwithstanding anything contrary in this Policy, the termination of this Policy shall have the following effects:

b) No individual enrollment shall be permissible under this Policy after the time of termination.

پالیسی کا اختتام:

اس بات کی وضاحت کی جاتی ہے کہ، پالیسی کے اختتام کی تاریخ سے قبل، کوئی بھی اختتام اس وقت اختیار کی ہوئی بینک اور کمپنی کی ذمہ داریوں پر اثر انداز نہیں ہوگا۔ مزید برآں، کمپنی کو حق حاصل ہے کہ وہ بینک کو اس پالیسی کے شرائط و ضوابط میں اضافے، تبدیلی یا منسوخ کے متعلق تین مہینے کا تحریری نوٹس دے۔

باوجود کسی چیز کے جو اس پالیسی کے برعکس ہو، پالیسی کی اختتام کا درج ذیل اثر ہوگا: پالیسی کے اختتام کے بعد اس پالیسی کے تحت کسی بھی انفرادی اندراج کی اجازت نہیں ہوگی

1. LAW

This Policy shall be governed by the Laws of Islamic Republic of Pakistan.

قانون:

یہ پالیسی اسلامی جمہوریہ پاکستان کے توضیح کردہ قوانین کے زیر انتظام ہے۔

1. ARBITRATION

In the event of any dispute between the Company and the Bank as to any matter pertaining to or incidental to this Policy, the same shall be resolved by Arbitration by two Arbitrators one to be nominated by each of the parties hereto under the Arbitration Act, 1940 as amended from time to time. The decision of Arbitrators, or the umpire in the event of a difference of opinion between the two Arbitrators, shall be final and binding on both the parties.

ثالثی:

کسی بھی معاملے پر جو اس پالیسی سے متعلق ہو یا اس کے ضمن میں ہو، کمپنی اور بینک کے درمیان کسی تنازع کی صورت میں، اس کو ثالثی سے، دو ثالثوں کے ذریعے، جن میں سے ہر فریق کی طرف سے ایک ثالث نامزد کیا جائے گا، آرbitration ایکٹ، 1940ء جس میں وقتاً فوقتاً ترمیم ہوتی رہی ہے، حل کیا جائے گا۔ ثالثوں کا فیصلہ یا دونوں ثالثوں کے درمیان اختلاف رائے کی صورت میں امپائر یا فیصلہ حتمی اور دونوں فریقین پر لازم ہوگا

End of Provisions and Conditions

DISCLAIMER:

Tahaffuz Plan Powered by EFU Life is underwritten, issued and subject to terms and conditions set by EFU Life Assurance, an insurance company having its principal office at Plot 112, 8th East Street, DHA Phase-1, Karachi, Pakistan — 75500. Tahaffuz Plan Powered by EFU Life is only the name of the product and does not, in any way, indicate the quality of the product. Easypaisa is a brand of Telenor Microfinance Bank, Pakistan and bank is acting as the corporate insurance agent of EFU Life Assurance. The bank will not be responsible in any manner if your application or claim is rejected by EFU Life nor will investigate or provide any opinion on the merits of the claim.

تعریفات اور شرائط کا اختتام

دستبرداری:

تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف کی بیمہ کاری ای ایف یو لائف کی طرف سے کی گئی ہے اور اجراء کیا گیا ہے، ایک بیمہ کمپنی جس کا مرکزی دفتر پلاٹ نمبر 112، پر واقع ہے، اور جو ای ایف یو لائف انشورنس لمیٹیڈ کی طے کردہ شرائط و ضوابط سے مشروط 875500 ویں ایسٹ اسٹریٹ، فیز 1، ٹیفنس باؤسنگ اتھارٹی، کراچی، پاکستان ہے۔ تحفظ پلان پاورڈ بائی ای ایف یو لائف صرف پروڈکٹ کا نام ہے اور کسی بھی طور پر پروڈکٹ کے معیار کی نشاندہی نہیں کرتا۔ ایزی پیسہ ٹیلی نار مائیکرو فنانس بینک، پاکستان کا ایک برانڈ ہے اور بینک ای ایف یو لائف کی طرف سے کارپوریٹ انشورنس ایجنٹ کی حیثیت سے کام کر رہا ہے بینک کسی بھی طرح ذمہ دار نہیں ہوگا اگر آپ کی درخواست یا کلیم ای ایف یو لائف کی جانب سے نامنظور کر دیا جائے نہ ہی کلیم سے متعلق اس کی تفتیش کرے گا یا اس سے متعلق کوئی رائے فراہم کرے گا۔